
Iniciativa de monitoreo de las escuelas de la Agencia de Protección Ambiental

1^{ro} de octubre de 2009: acroleína

Resumen:

El propósito de este documento es diseminar información acerca de la *acroleína* obtenida durante el reciente monitoreo de la calidad del aire afuera de las escuelas. La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) está monitoreando los niveles de acroleína en 40 escuelas, en 16 estados de la nación. La acroleína es un contaminante emitido al aire que puede irritar los ojos, nariz y garganta. Los niños y adultos con asma y alergias pueden ser más sensitivos. La acroleína proviene de incendios, industrias, y de las cosas que utilizamos todos los días, tales como automóviles y camiones. La acroleína también se puede formar de otros productos químicos en el aire. EPA, los estados y agencias de calidad de aire local están preocupados por los efectos a la salud que pueda tener la acroleína y están trabajando para reducir este contaminante a través del país.

Lo que estamos encontrando:

- Los niveles de la acroleína observados hasta el presente fuera de las escuelas son generalmente similares a los niveles registrados por monitores de calidad de aire localizados en otros lugares durante años recientes. Sin embargo, estos niveles son aún más altos de lo que es deseable.
- Los niveles de acroleína pueden variar de día a día y de un lugar a otro. En algunos días, podrían irritar sus ojos, nariz y garganta, o agravar su asma. Esto es más probable que ocurra si se es sensitivo a la acroleína.
- El monitoreo en las escuelas aun no se ha completado. Compartiremos más información a medida que el monitoreo continúe y que más resultados se encuentren disponibles.

1 de abril de 2010-Los resultados de un reciente estudio de laboratorio, de corto plazo, han dado lugar a preguntas significativas acerca de la constancia y confiabilidad de los resultados del monitoreo de acroleína. Eso significa que, aunque sabemos que los monitores están detectando la acroleína en el aire, nosotros no podemos determinar precisamente la cantidad de este contaminante. En vista de esta incertidumbre, la EPA no utilizará esos datos de la acroleína al evaluar el potencial de problemas de salud por exposición a contaminantes en el aire como parte del Proyecto de monitoreo de contaminantes aéreos en las escuelas.

¿Cómo puede la acroleína afectar su salud?:

- La acroleína puede irritar su nariz, ojos y garganta. Estas son las partes del cuerpo más sensibles a la acroleína.
- Estudios científicos no nos dicen exactamente qué niveles de acroleína causarán problemas de salud a las personas.
- Personas con asma o alergias pueden ser más sensibles. Esto incluye a los niños pequeños, quienes tienen una incidencia de asma más alta que los adultos. Ellos también pueden tener episodios de asma más severos.

- Puede ser difícil determinar exactamente cuál contaminante le está afectando, ya que la acroleína a menudo se produce en el aire con otros contaminantes que causan efectos similares. Esto incluye el ozono, un componente clave de niebla tóxica “*smog*”.
- La acroleína no ha sido identificada como un carcinógeno.

¿De dónde proviene la acroleína?:

- La acroleína entra al aire principalmente mediante la quema de objetos. Hay muchas fuentes de acroleína, incluyendo los incendios, escapes de automóviles, camiones, barcos y aviones, madera de calderas de calefacción e industriales. La acroleína también se encuentra en el humo de cigarrillos y al cocinar las grasas animales.
- La acroleína también puede formarse en el aire cuando otros productos químicos se descomponen. A menudo se encuentra en el la niebla tóxica “*smog*”.
- Adicionalmente, al acroleína puede entrar al aire por el uso de pesticidas y de instalaciones que utilizan la acroleína en sus procesos industriales. Nota: como pesticida, la acroleína está sujeta a estrictas limitaciones de uso y sólo puede ser aplicada por personas entrenadas y certificadas en su uso.
- Los niveles de la acroleína pueden ser más altos en áreas cerca de incendios. Si alguna vez usted ha tenido una sensación de ardor en sus ojos cuando se encontraba cerca de un incendio, probablemente los altos niveles de acroleína fueron la causa.

Lo que estamos haciendo sobre la acroleína:

- Desde 1990 EPA ha estado trabajando para reducir la acroleína en el aire. Lo estamos haciendo a través de reglamentos para reducir la niebla tóxica “*smog*”, y para limitar las emisiones tóxicas de las industrias y fuentes móviles.
- La implementación de algunas normas ya han ayudado a reducir las emisiones de la acroleína; otras lo harán en los próximos años.
 - Estas incluyen las normas de agentes tóxicos producidos por fuentes móviles y las normas sobre vehículos pesados de autopista que utilizan diesel, los cuales reducen la acroleína al reducir una clase de sustancia química conocida como hidrocarburos. Las normas de emisiones de la norma de agentes tóxicos producidos por fuentes móviles se introducirá entre el año 2010 y 2015. Las normas de vehículos pesados serán implementadas por completo en el 2010. Los beneficios de estas normas seguirán acumulándose mientras vehículos más antiguos se vayan sustituyendo por vehículos nuevos que cumplan con las normas más recientes.
- También estamos reduciendo los niveles de acroleína a través de programas voluntarios como modernizaciones de motores diesel, programas *anti-idling* y cambios de estufas que funcionan a base de la quema de madera.
- Muchas agencias de calidad de aire estatales y locales también están reduciendo los niveles de acroleína a través de sus propios programas, incluyendo programas para reducir las emisiones provenientes de la quema de madera para la calefacción, la quema agrícola, los motores de diesel (incluyendo autobuses escolares) y aeropuertos.
- Vamos a mantener el monitoreo de los niveles de la acroleína en un número de localidades a través del país. Utilizaremos la información para evaluar nuestro progreso.

Lo que usted puede hacer:

- No deje su automóvil prendido sin estar en marcha y ayude a hacer lo mismo con los autobuses en su escuela.
 - Para obtener más información, visite : www.epa.gov/cleanschoolbus/antiidling.htm

- Asegúrese de que su hijo o estudiante con asma siga de cerca su plan de acción contra el asma. Niños con asma pueden ser más propensos a sufrir irritación y tener ataques de asma a causa de la acroleína.
 - Más información sobre el asma y planes de acción de asma están disponibles en http://www.epa.gov/asthma/about_sp.html . Información adicional sobre el asma está disponible en <http://www.noattacks.org/spanish/>
- Mantenga los niños alejados del humo de cigarrillo. El fumar pone más acroleína en el aire.
 - Para obtener más información acerca del humo de segunda mano y la salud de su familia, visite www.epa.gov/smokefree/.

Preguntas y respuestas

¿Debería cambiar de escuela a mi hijo por causa de la acroleína?

- No. Aunque no hemos completado el monitoreo en la mayoría de las escuelas, los datos recientes de monitoreo indican que los niveles de la acroleína son probablemente elevados en la mayor parte del país, no sólo en las escuelas.

¿Debería mantener a mi hijo en interiores por causa de la acroleína?

- No. Los niveles de la acroleína en los interiores pueden ser similares a los del aire libre.
- EPA está estudiando si los niveles de la acroleína son más altos en determinados momentos del día, en la forma en que lo es el ozono. Esto nos ayudará a brindar asesoramiento adicional en el futuro sobre si ciertas horas del día son mejores para hacer ejercicios o jugar al aire libre.

Tengo preguntas sobre el asma. ¿Dónde puedo obtener ayuda?

- Varias organizaciones sin fines de lucro le puede ayudar a localizar servicios para el asma en su comunidad.
 - Allergy and Asthma Network Mothers of Asthmatics (1-800-878-4403; en la Web: www.aanma.org)
 - American Lung Association (1-800-LUNG USA o 1-800 586 - 4872; en la Web: www.lungusa.org)
 - Asthma and Allergy Federation of America (1-800-7 ASMA o 1-800-727-8462; en la web: www.aafa.org)

¿Dónde puedo encontrar más información acerca del monitoreo en mi escuela?

- Favor de visitar: www.epa.gov/schoolair.